

Operating instructions – Steam locomotive ser. 35

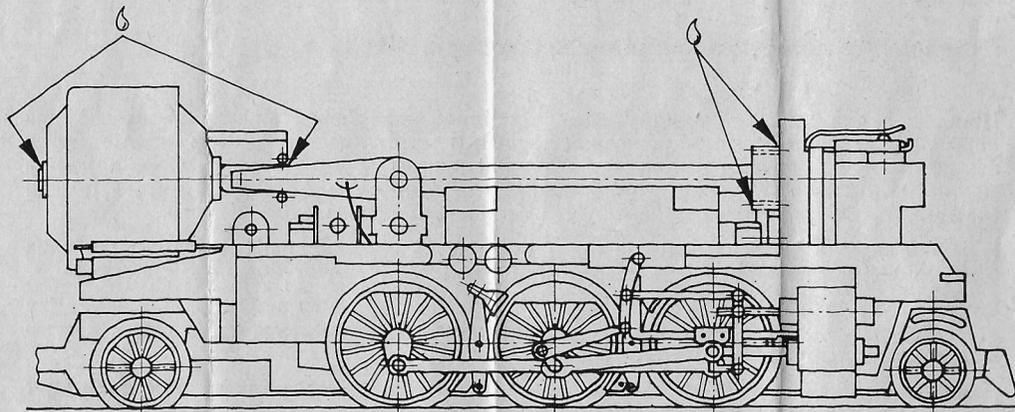
The steam locomotive of the series 35 has been developed as the latest newly built locomotive for the German Railway. The first machines were handed over in 1956. It is mainly used in the passenger train traffic. Owing to its excellent performance it may also be used for fast and express trains. Its maximum speed is 110 km/h.

With your TT-model, all wheel sets are driven. A wheel set with adhesive cover and ballasting guarantee a high tractive force.

Removal of the top of the locomotive is necessary only for re-oiling. For this purpose, the lock connection between top and undercarriage must be loosened and the top removed upwards.

For replacing the motor carbons, the springs on the brush holder must be slightly raised and turned to the side beyond the edge of the brush holder. After having changed the carbon, which is done preferably with a pair of tweezers, the springs must be returned to their initial position.

We wish you much pleasure with your TT-hobby!



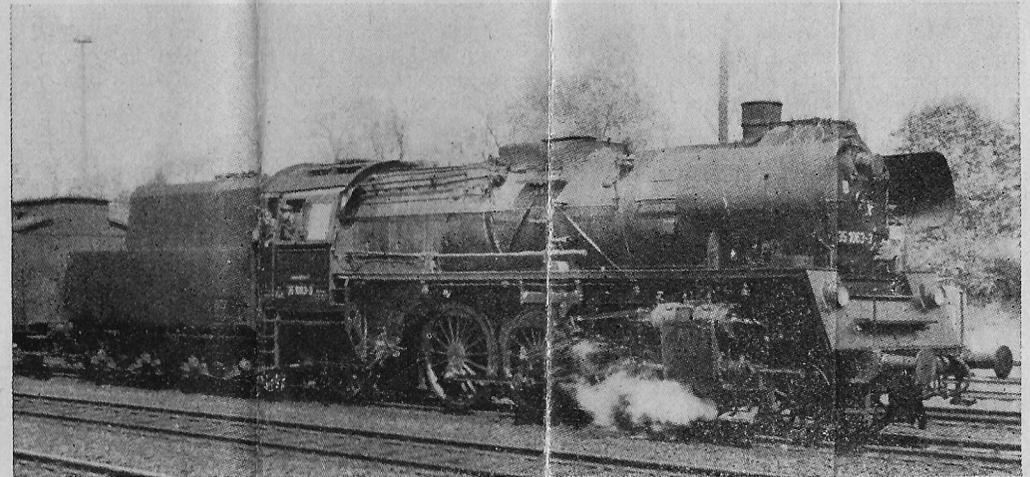
VEB Berliner TT-Bahnen DDR 1055 Berlin

Bb 697/78 1-2-9 7149



BR 35

37 560



Dampflokomotive BR 35

Art. Nr. 2110

Die Dampflok der Baureihe 35 wurde als letzte Neubaulok für die Deutsche Reichsbahn entwickelt. 1956 sind die ersten Maschinen übergeben worden. Sie wird hauptsächlich im Personenzugdienst eingesetzt. Durch ihre gute Leistung kann sie auch mittelschwere Eil- und Schnellzüge fördern. Ihre Höchstgeschwindigkeit beträgt 110 km/h.

Bei Ihrem TT-Modell sind alle Radsätze angetrieben. Ein Radsatz mit Haftreifen sowie Ballastierung garantieren eine hohe Zugkraft.

Das Abnehmen des Lokoberteils ist nur beim Nachölen erforderlich. Dazu lösen wir die Rastverbindung, die zwischen Oberteil und Fahrgestell besteht und heben das Oberteil nach oben ab.

Um den Wechsel der Motorkohlen vornehmen zu können, werden die Federn am Bürstenhalter nur ganz wenig angehoben und über den Rand des Bürstenhalters hinaus zur Seite gedreht. Nach dem Kohlewechsel, den Sie am besten mit einer Pinzette vornehmen, drehen Sie die Federn wieder in die Ausgangsstellung zurück.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem TT-hobby!

Instrukcja obsługi parowozu BR 35

Lokomotywa parowa szeregu budowanych wielkości 35 jest ostatnią z nowo budowanych lokomotyw dla kolejnictwa niemieckiego (Deutsche Reichsbahn). Pierwsza została przekazana do eksploatacji w 1956 r. Znalazła ona zastosowanie głównie w służbie pociągów osobowych. Dzięki swojej dobrej wydaności może ona również być stosowana dla pociągów przyspieszonych i pośpieszonych o średniej ciężkości. Jej prędkość maksymalna wynosi 110 km/godz.

Model posiada napęd na wszystkie zestawy kół. Zestaw kół z obręczami przyczepnymi jak także obciążeniem, gwarantuje maksymalną siłę pociągową.

Zdejmowanie górnej części lokomotywy konieczne jest tylko w przypadku niezbędnego oliwienia. W tym celu należy poluzować łączenia przytrzymujące, które znajdują się między częścią górną a podwozem, i unieść część górną ku górze.

Aby można było podjąć zmiany szczotek węglowych silnika, należy tylko lekko podnieść sprężyny przy obsadzie szczotkowej i przekręcić na zewnątrz w bok nad krawędzią obsady szczotkowej. Po wymianie szczotek, co najlepiej można wykonać przy pomocy pincety, należy sprężyny przekręcić na powrót w ich poprzednie położenie.

Życzymy Państwu wiele przyjemnych chwil spędzonych przy TT-hobby!

Használati útmutató

35 sorozatu gőzmozdony

A 35-ös gyártási sorozat gőzmozdonyát utolsó új gyártású mozdonyként fejlesztették ki a Német Birodalmi Vasút részére. Az első mozdonyokat 1956-ban adták át. Ezeket főképpen a személyvonati szolgáltatásban használják fel. Jó teljesítményeik által közepesen nehéz gyorsvonatokat is vontatni tudnak. Legnagyobb sebességük 110 km/h.

Az Ön TT-modelljénél valamennyi kerékpár meg von hajtvá. A tapadóbronzos kerékpár és a megfelelő nehezék jó húzóerőt szavatol.

A mozdony felsőrészének a levétele csak utánolajozás esetén szükséges. Ebből a célból kikapcsoljuk a felsőrész és a járóműváz közötti beugrás rögzítést és felfelé leemeljük a felsőrészt. A motorszenek kicserélésének elvégzése céljából egy kicsit megemeljük és a kefetartó szélén túlmenően oldalra kifordítjuk a kefetartón a rugókat. A széncsere után, amelyet célszerűen csipesszel végezhetünk el, fordítsuk vissza a rugókat eredeti helyzetükbe.

Sok örömet kívánunk a TT-hobbyhoz.



Návod k použití — parní lokomotiva řady BR 35

Parní lokomotiva výrobní řady 35 byla vyvinutá jako poslední lokomotiva nové konstrukce pro Německé dráhy. První stroje byly předány do provozu v roce 1956. Jsou nasazovány převážně pro osobní dopravu. Vzhledem k dobrému výkonu může ale dopravovat i středně těžké zrychlené a rychlikové soupravy. Dosahuje nejvyšší rychlosti 110 km/h.

U TT-modelu jsou poháněná všechna dvojkolí. Jedno dvojkolí s přílnavými obručemi a zatěžením zaručuje vysokou tažnou sílu.

Odejmutí vrchního dílu je nutné jenom za účelem promazávání olejem. K tomuto uvolníme západkové spojení vrchního dílu s rámen vozidla a stáhneme vrchní díl vzhůru.

Při výměně motorových uhlíků se nepatrně nadzvednou péra držáků a pootočí se ke straně přes okraj držáků kartáčků. Po výměně uhlíků, které provedete nejlépe pomocí pinzety, otočte péra zpět do původní polohy.

Přejeme vám hodně radosti s vaším hobby TT!

Руководство по обслуживанию для паровоза ВР 35

Паровоз серии 35 был сконструирован как последняя новая модель паровозов для Германской государственной железной дороги. В 1956 г. были переданы первые машины. Он главным образом используется для пассажирских поездов. Благодаря хорошей мощности он может также тянуть скорые пассажирские поезда и скорые поезда средней грузоподъемности. Максимальная скорость паровоза 110 км в час.

У вашей модели ТТ все колесные пары приводятся в движение. Одна колесная пара с адгезионной способностью и балластированием гарантирует большую силу тяги.

Снимать верхнюю часть паровоза необходимо только при дополнительной смазке. Для этого мы разъединяем соединение с зацеплением, имеющееся между верхней частью и ходовой частью и снимаем вверх верхнюю часть.

Для того, чтобы заменить угольные электроды мотора, совсем немного приподнимают пружины у щеткодержателя и их поворачивают в сторону за край щеткодержателя. После замены угольных электродов, осуществляемого лучше всего с помощью пинцета, поверните пружины опять в исходное положение.

Мы желаем Вам много радости получить от Вашего ТТ-Хобби!

